

2.7.2010

A7-0220/ 001-023

**POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 001-023**

predložené Výborom pre hospodárske a menové veci

**Správa**

**Othmar Karas**

Kvalita štatistických údajov

**A7-0220/2010**

Návrh nariadenia (KOM(2010)0053 – C7-0064/2010 – 2010/0035(NLE))

---

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Odôvodnenie 1 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(1a) Nanešťastie upozornenie Komisie (Eurostatu) vydané už v roku 2004, ani iniciatívy Komisie v tejto oblasti, uvedené v jej oznámení z 22. decembra 2004 s názvom K európskej stratégii riadenia pre fiškálnu štatistiku<sup>1</sup>, neviedli v Rade k prijatiu už v tom čase oneskorených reforiem riadiaceho rámca pre fiškálnu štatistiku. Ak by sa prijali včasné opatrenia, chyby pri vykazovaní príslušných údajov o deficite verejných financií by sa dali odhaliť už omnoho skôr a kríza, ktorá z tejto situácie vyplynula, sa dala prinajmenšom obmedziť. Preto je mimoriadne dôležité, aby Komisia (Eurostat) získala zodpovedajúci rámec právomocí, mala dostatočný počet zamestnancov a čo najväčšiu nezávislosť.*

---

<sup>1</sup>KOM(2004)0832.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 1 b (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(1b) Komisia by mala zhodnotiť doterajšie postupy uplatňované pri zhromažďovaní finančných štatistík od členských štátov a ich vyhodnocovanie, a vyvodiť príslušné závery. Tieto závery by mali byť predložené Európskemu parlamentu.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 3

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(3) Revidovaný riadiaci rámec pre fiškálnu štatistiku celkove dobre fungoval a vo všeobecnosti poskytol uspokojivý výsledok z hľadiska vykazovania príslušných fiškálnych údajov o deficite verejných financií a verejnom dlhu. **Predovšetkým, členské štáty väčšinou preukázali** spoľahlivú spoluprácu v dobrej viere a **prevádzkovú** spôsobilosť vykazovať fiškálne údaje vysokej kvality.

(3) **Zatiaľ čo** revidovaný riadiaci rámec pre fiškálnu štatistiku celkove dobre fungoval a vo všeobecnosti poskytol uspokojivý výsledok z hľadiska vykazovania príslušných fiškálnych údajov o deficite verejných financií a verejnom dlhu **a väčšina členských štátov preukazovala** spoľahlivú spoluprácu v dobrej viere a spôsobilosť **operatívne** vykazovať fiškálne údaje vysokej kvality, **mali sa predchádzajúce príležitosti využiť na zvýšenie kvality a rozšírenie rozsahu údajov poskytovaných Komisii (Eurostatu).**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 4

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(4) Najnovší vývoj však takisto jednoznačne preukázal, že súčasný riadiaci rámec pre fiškálnu štatistiku ešte **vždy** v

(4) Najnovší vývoj **v Únii** však takisto jednoznačne preukázal, že súčasný riadiaci rámec pre fiškálnu štatistiku ešte **stále** v

potrebnom rozsahu neznižuje riziko zámerného oznamovania nesprávnych alebo nepresných údajov Komisii.

potrebnom rozsahu neznižuje riziko zámerného oznamovania nesprávnych alebo nepresných údajov Komisii.

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**

##### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 4 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(4a) Spol'ahlivosť štatistík poskytovaných Komisii (Eurostatu) na úrovni Únie priamo závisí od spol'ahlivosti štatistických údajov zozbieraných členskými štátmi na vnútroštátnej úrovni.**

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6**

##### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 4 b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(4b) Zabezpečenie inštitucionálnej nezávislosti všetkých národných verejnoprávnych štatistických úradov je nevyhnutné na to, aby sa predišlo neprimeranému tlaku, ktorý by na ne mohli vyvíjať ich jednotlivé vlády.**

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7**

##### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 5**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(5) V tejto súvislosti by Komisia (Eurostat) mala mať ďalšie práva na prístup k rozšírenému rozsahu informácií pre potreby posúdenia kvality údajov.

(5) V tejto súvislosti by Komisia (Eurostat) mala mať ďalšie práva na prístup k rozšírenému rozsahu informácií pre potreby posúdenia kvality údajov. **Je nevyhnutné, aby sa údaje získané od členských štátov včas poskytovali Generálnemu riaditeľstvu pre štatistiku Európskej centrálnej banky.**

## Odôvodnenie

*Európska centrálna banka je vedúcou inštitúciou zodpovednou za menovú stabilitu nielen v eurozóne, ale aj v celej EÚ. Jej generálne riaditeľstvo pre štatistiku má právomoc požadovať od členských štátov vnútroštátne údaje týkajúce sa menovej a bankovej štatistiky a štatistiky finančných trhov. Vzhľadom na túto spoločnú zodpovednosť za zhromažďovanie európskych údajov možno ďalšiemu falšovaniu štatistík predísť, len pokiaľ sa posilní aj právomoc ECB v oblasti dohľadu.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

#### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 5 a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***(5a) Porovnateľnosť ekonomických údajov si vyžaduje jednotnú metodiku. Komisia by preto mala podporovať harmonizáciu zhromažďovania štatistických údajov.***

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

#### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 6

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(6) Komisia (Eurostat) by na účely uskutočňovania monitorovacích návštev v členskom štáte, ktorého štatistické informácie sú predmetom kontroly, mala mať právo prístupu k účtom subjektov verejnej správy na ústrednej a regionálnej úrovni, na úrovni miestnej samosprávy a na úrovni sociálneho zabezpečenia vrátane poskytovania podrobných základných účtovných informácií, relevantných štatistických zisťovaní a dotazníkov a ďalších *s tým spojených* informácií, pričom sa rešpektujú právne predpisy o ochrane údajov, ako aj o štatistickej dôvernosti.

(6) Komisia (Eurostat) by na účely uskutočňovania monitorovacích návštev v členskom štáte, ktorého štatistické informácie sú predmetom kontroly, mala mať právo prístupu k účtom subjektov verejnej správy na ústrednej a regionálnej úrovni, na úrovni miestnej samosprávy a na úrovni sociálneho zabezpečenia vrátane poskytovania podrobných základných účtovných informácií, relevantných štatistických zisťovaní a dotazníkov a ďalších *súvisiacich* informácií ***vrátane informácií o podsúvahových operáciách***, pričom sa rešpektujú právne predpisy o ochrane údajov, ako aj o štatistickej dôvernosti.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt  
Odôvodnenie 6 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(6a) Aby mohla Komisia (Eurostat) zodpovedne plniť svoje rozšírené kontrolné funkcie, treba zvýšiť počet kvalifikovaných pracovníkov na príslušných oddeleniach. Tieto dodatočné výdavky na pracovníkov a náklady by sa mali pokryť presunom rozpočtových prostriedkov a reorganizáciou pracovných miest v rámci Komisie.**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt  
Odôvodnenie 7**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(7) Verejné účty jednotlivých orgánov verejnej správy, ako aj verejných orgánov zaradených mimo sektora verejnej správy by mali byť hlavným predmetom kontrol a verejné účty by sa mali posudzovať z hľadiska ich štatistického použitia.

(7) Verejné účty jednotlivých orgánov verejnej správy, ako aj verejných orgánov zaradených mimo sektora verejnej správy by mali byť hlavným predmetom kontrol a verejné účty by sa mali posudzovať z hľadiska ich štatistického použitia. **Pri rozpočtovom hodnotení by sa mala využívať strednodobá analýza aj viacročné rámce.**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt  
Odôvodnenie 8 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(8a) Členské štáty by mali Komisii (Eurostatu) poskytnúť všetky štatistické a rozpočtové informácie na základe štandardizovanej a medzinárodne uznávanej účtovnej metódy.**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**  
**Odôvodnenie 8 b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(8b) Komisia by mala zvážiť zavedenie sankcií v rámci Paktu stability a rastu, pokiaľ ide o predkladanie skreslených makroekonomických štatistík členskými štátmi. Komisia by mala zvážiť uplatňovanie takýchto sankcií voči členským štátom, ktoré falšujú makroekonomické štatistické údaje týkajúce sa ich rozpočtového deficitu a verejného dlhu.**

*Odôvodnenie*

*Prísnejšia regulácia (vrátane možnosti uloženia sankcií) by sa mala zaviesť voči tým členským štátom, ktoré zavádzajú EÚ a investorov tým, že poskytujú falšované makroekonomické štatistiky. Toto ustanovenie má zabezpečiť, aby sa už nikdy v budúcnosti nezopakoval prípad Grécka.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod -1 (nový)**

Nariadenie (ES) č. 479/2009

Článok 2 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**-1. V článku 2 sa odsek 1 nahrádza takto:  
„1. Údaje o úrovni plánovaného schodku a dlhu sektora verejnej správy znamenajú údaje, ktoré pre bežný rok stanovili členské štáty. Sú to najnovšie úradné prognózy, pri zohľadnení najnovších rozpočtových rozhodnutí a hospodárskych trendov a perspektív a mesačných a štvrt'ročných výnosov. Vytvorila sa čo najskôr pred termínom vykazovania.“**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**

## Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

### Článok 1 – bod 2

Nariadenie (ES) č. 479/2009

Článok 8 – odsek 2 – pododsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

2. Členské štáty čo najskôr poskytnú Komisii (Eurostatu) prístup ku všetkým informáciám požadovaným na potreby posúdenia kvality údajov, **vrátane štatistických informácií, ako sú** údaje z národných účtov, opisy zdrojov a metód, notifikačné tabuľky v súvislosti s oznamovaním postupu pri nadmernom deficite **a** dodatočné dotazníky a vysvetlenia k notifikačným tabuľkám.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Členské štáty čo najskôr poskytnú Komisii (Eurostatu) prístup ku všetkým **štatistickým a rozpočtovým** informáciám požadovaným na potreby posúdenia kvality údajov. **Tieto informácie vychádzajú zo štandardizovaných a medzinárodne akceptovaných účtovných metód odsúhlasených Komisiou (Eurostatom). Štatistické a rozpočtové informácie zahrňajú najmä:**

- a) údaje z národných účtov;*
- b) opisy zdrojov a metód;*
- c) notifikačné tabuľky v súvislosti s oznamovaním postupu pri nadmernom deficite;*
- d) dodatočné dotazníky a vysvetlenia k notifikačným tabuľkám v súvislosti s postupom pri nadmernom deficite;*
- e) informácie od hlavného audítorského úradu, ministerstva financií alebo príslušného regionálneho orgánu o plnení národného rozpočtu členského štátu a regionálnych rozpočtov;*
- f) účty mimorozpočtových subjektov alebo neziskových organizácií a podobných orgánov, ktoré sú súčasťou sektora verejnej správy vo vnútroštátnych účtoch;*
- g) kompletne informácie o všetkých typoch podsúvahových subjektov;*
- h) účty fondov sociálneho zabezpečenia; a*
- i) prieskumy miestnych samospráv.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16**

## Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

### Článok 1 – bod 3

Nariadenie (ES) č. 479/2009

Článok 11 – odsek 3 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

3. Metodické návštevy sú navrhnuté s cieľom monitorovať postupy a overovať účty, ktoré dokladujú vykázané aktuálne údaje, a vyvodiť podrobné závery v súvislosti s kvalitou vykazovaných údajov, ako je definované v článku 8 ods. 1.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Metodické návštevy **môžu byť neohlásené** a sú navrhnuté s cieľom monitorovať postupy, **vrátane nezávislosti národného štatistického úradu od vlády**, a overovať účty, ktoré dokladujú vykázané aktuálne údaje, a vyvodiť podrobné závery v súvislosti s kvalitou vykazovaných údajov, ako je definované v článku 8 ods. 1.

*Odôvodnenie*

*Prísnejšia regulácia by sa mala zaviesť voči tým členským štátom, ktoré zavádzajú EÚ a investorov tým, že poskytujú falšované makroekonomické štatistiky. Toto ustanovenie má zabezpečiť, aby sa už nikdy v budúcnosti nezopakoval prípad Grécka.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 3**

Nariadenie (ES) č. 479/2009

Článok 11 – odsek 3 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

Metodické návštevy sa uskutočnia len **vo výnimočných** prípadoch **vtedy**, ak **sa jasne preukázali výrazné** riziká alebo problémy s kvalitou údajov.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**Ohlásené alebo neohlásené** metodické návštevy sa uskutočnia len v prípadoch, ak **existuje podozrenie** na **vážne** riziká alebo problémy s kvalitou údajov. **Komisia vypracuje zoznam prípadov, ktoré sa budú považovať za závažné riziko alebo problém súvisiaci s kvalitou údajov. Tento zoznam sa vypracuje po konzultácii s VMFB.**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 4**

Nariadenie (ES) č. 479/2009

Článok 12 – odsek 1 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty poskytnú na žiadosť

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Členské štáty poskytnú na žiadosť



Komisie (Eurostatu) pomoc expertov v oblasti národných účtov vrátane pomoci pri príprave a uskutočňovaní metodických návštev. Pri výkone svojich úloh poskytnú títo experti nezávislú expertízu. Zoznam týchto expertov v oblasti národných účtov sa vytvorí na základe návrhov, ktoré Komisii (Eurostatu) zašlú národné úrady zodpovedné za vykazovanie nadmerného deficitu.

Komisie (Eurostatu) pomoc expertov v oblasti národných účtov vrátane pomoci pri príprave a uskutočňovaní metodických návštev, **ktoré môžu byť aj neohlásené**. Pri výkone svojich úloh poskytnú títo experti nezávislú expertízu **a musia absolvovať osobitnú odbornú prípravu s cieľom zabezpečiť vysokú úroveň expertízy a nestrannosť**. Zoznam týchto expertov v oblasti národných účtov sa vytvorí na základe návrhov, ktoré Komisii (Eurostatu) zašlú národné úrady zodpovedné za vykazovanie nadmerného deficitu.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

#### Článok 1 – bod 5

Nariadenie (ES) č. 479/2009

Článok 12 – odsek 2 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

2. V rámci metodických návštev má Komisia (Eurostat) právo na prístup k účtom všetkých subjektov verejnej správy na ústrednej, regionálnej, miestnej úrovni a na úrovni sociálneho zabezpečenia vrátane poskytnutia základných podrobných účtovných informácií, ako sú transakcie a súvahy, príslušné štatistické zisťovania a dotazníky a ďalšie *s tým spojené* informácie ako napríklad analytické dokumenty a účtovné údaje ostatných verejných orgánov.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. V rámci metodických návštev, **ktoré môžu byť aj neohlásené**, má Komisia (Eurostat) právo na prístup k účtom všetkých subjektov verejnej správy na ústrednej, regionálnej, miestnej úrovni a na úrovni sociálneho zabezpečenia (**aj štátneho systému dôchodkového zabezpečenia**) vrátane poskytnutia základných podrobných účtovných informácií, ako sú transakcie a súvahy, príslušné štatistické zisťovania a dotazníky a ďalšie *súvisiace* informácie, ako napríklad analytické dokumenty a účtovné údaje ostatných verejných orgánov.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

#### Článok 1 – bod 5

Nariadenie (ES) č. 479/2009

Článok 12 – odsek 2 – pododsek 1 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***Zástupcovia Európskej centrálnej banky sa môžu zúčastňovať na metodických návštevách a pomáhať úradníkom Komisie (Eurostat).***

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 5**

Nariadenie (ES) č. 479/2009

Článok 12 – odsek 2 – pododsek 1 b (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***Komisia (Eurostat) môže uskutočňovať kontroly priamo na mieste a môže viesť rozhovory s akoukoľvek organizáciou, ktorú pre svoju činnosť považuje za dôležitú.***

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 5**

Nariadenie (ES) č. 479/2009

Článok 12 – odsek 2 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Členské štáty prijímú všetky opatrenia potrebné na uľahčenie metodických návštev. Tieto návštevy sa môžu vykonávať vo vnútroštátnych orgánoch zapojených do podávania správ o postupe pri nadmernom deficite a vo všetkých útvaroch, ktoré sa priamo alebo nepriamo zúčastňujú na zostavovaní účtov a dlhu verejnej správy. Členské štáty zabezpečia, aby tieto vnútroštátne orgány a útvary a, ak je to potrebné, ich vnútroštátne orgány, ktoré majú úradnú zodpovednosť za kontrolu verejných účtov, poskytli úradníkom Komisie alebo ostatným expertom uvedeným v odseku 1 pomoc potrebnú na vykonávanie ich povinností.

Členské štáty prijímú všetky opatrenia potrebné na uľahčenie metodických návštev, ***ktoré môžu byť aj neohlásené.*** Tieto návštevy sa môžu vykonávať vo vnútroštátnych orgánoch zapojených do podávania správ o postupe pri nadmernom deficite a vo všetkých útvaroch, ktoré sa priamo alebo nepriamo zúčastňujú na zostavovaní účtov a dlhu verejnej správy. Členské štáty zabezpečia, aby tieto vnútroštátne orgány a útvary a, ak je to potrebné, ich vnútroštátne orgány, ktoré majú úradnú zodpovednosť za kontrolu verejných účtov, poskytli úradníkom Komisie alebo ostatným expertom uvedeným v odseku 1 pomoc potrebnú na

vrátane sprístupnenia dokumentov na odôvodnenie vykázaných údajov o skutočnom deficite a dlhu a základných účtov verejnej správy. Dôverné záznamy národného štatistického systému sa poskytnú len Komisii (Eurostatu).

vykonávanie ich povinností vrátane sprístupnenia dokumentov na odôvodnenie vykázaných údajov o skutočnom deficite a dlhu a základných účtov verejnej správy. Dôverné záznamy národného štatistického systému sa poskytnú len Komisii (Eurostatu).

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23**

### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

#### **Článok 1 – bod 5 a (nový)**

Nariadenie (ES) č. 479/2009

Článok 16 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**5a. V článku 16 sa odsek 1 nahrádza takto:**

**„1. Členské štáty zabezpečia, aby aktuálne údaje vykázané Komisii (Eurostatu) boli poskytované v súlade so zásadami stanovenými v článkoch 2 a 12 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike<sup>1</sup>. V tomto ohľade zodpovednosťou národných štatistických úradov je zabezpečiť súlad vykazovaných údajov s článkom 1 tohto nariadenia a so základnými účtovnými pravidlami ESA 95. Členské štáty zabezpečia, aby národné štatistické úrady mali prístup ku všetkým príslušným informáciám potrebným na plnenie tejto úlohy.“**

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164.